



Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

Рабочая группа по внутреннему водному транспорту

Пятьдесят пятая сессия

Женева, 12–14 октября 2011 года

Пункт 9 предварительной повестки дня

Прогулочное плавание

Поправки к резолюции № 40 о "международном удостоверении на право управления прогулочным судном" и другая деятельность, связанная с прогулочным плаванием

Записка секретариата

I. Мандат

1. На своей пятьдесят четвертой сессии Рабочая группа по внутреннему водному транспорту (SC.3) решила включить в резолюцию № 40 о "международном удостоверении на право управления прогулочным судном" новое приложение с информацией о компетентных национальных органах, выдающих международное удостоверение на право управления прогулочным судном (МУС). Рабочая группа также просила Европейскую ассоциацию лодочного спорта (ЕАЛС) представить другие предложения о том, каким образом и впредь стимулировать использование и повышать безопасность прогулочного плавания (ECE/TRANS/SC.3/187, пункты 41–42).

2. В соответствии с этими решениями в настоящем документе содержатся:

а) предлагаемые поправки к приложению IV к резолюции № 40 для включения информации о принятии резолюции № 40 новыми странами;

б) предложение по другой деятельности SC.3, направленной на дальнейшее стимулирование использования прогулочного судоходства и повышение его безопасности.

II. Предлагаемые поправки к приложению IV резолюции № 40 о "международном удостоверении на право управления прогулочным судном"

3. В свете того, что недавно резолюция № 40 была принята Норвегией и Южной Африкой, секретариат предлагает внести соответствующие изменения в приложение IV к этой резолюции. Секретариат предлагает также представить информацию по Финляндии, поскольку эта страна не применяет резолюцию № 40, и включить недостающую информацию по применению резолюции № 40 в Хорватии. В связи с этим Рабочая группа, возможно, пожелает одобрить следующие поправки к приложению IV:

а) добавить информацию о том, что Норвегия приняла резолюцию № 40 1 мая 2011 года, указав, что компетентным органом, санкционирующим выдачу МУС норвежским гражданам и лицам, имеющим постоянный вид на жительство в этой стране, которые удовлетворяют требованиям приложения I к резолюции, является Морской директорат Норвегии;

б) добавить информацию о принятии резолюции Южной Африкой, указав, что компетентным органом, санкционирующим выдачу МУС южноафриканским гражданам и лицам, имеющим постоянный вид на жительство в Южной Африке, а также гражданам стран, которые не являются членами ЕЭК ООН, удовлетворяющим требованиям приложения I к резолюции, является Южноафриканская ассоциация мореплавания;

с) исправить информацию о принятии резолюции № 40 Финляндией (не применяется);

д) указать следующий(ие) одобренный(е) орган(ы) для выдачи МУС в Хорватии (приложение 4, колонка 4):

Портовые администрации Хорватии (Lučka Kapetanija Sisak (Сисак), Lučka Kapetanija Slavonski Brod (Славонски-Брод), Lučka Kapetanija Osijek (Осиек) и Lučka Kapetanija Vukovar (Вуковар)).

4. Информация о порядке применения резолюции № 40 Норвегией и Южной Африкой представлена в приложении.

III. Предложения по другой деятельности SC.3, направленные на дальнейшее стимулирование использования прогулочного плавания и повышение его безопасности

5. На своей тридцать седьмой сессии Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (SC.3/WP.3) ознакомилась с предложением ЕАЛС о создании портала для сбора информации о национальных правилах, регулирующих доступ прогулочных судов к национальным внутренним водным путям. Рабочая группа просила секретариат распространить среди правительств предложение, касающееся сбора информации о том, какие национальные правовые акты регулируют судоходство прогулочных судов на их водных путях и где с этими актами можно ознакомиться (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/74, пункт 11).

6. На своей тридцать девятой сессии SC.3/WP.3 приняла к сведению информацию, представленную странами в ответ на эту просьбу. Информация была получена от Беларуси, Болгарии, Литвы, Нидерландов, Российской Федерации, Сербии и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2011/17, пункты 5–19). После консультаций с ЕАЛС секретариат предложил опубликовать данную информацию вместе с ответами на часто задаваемые вопросы о резолюции № 40 в отдельном документе, который мог бы послужить руководством для этой резолюции (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2011/17, пункты 23–27). Этот документ может включать ответы на следующие вопросы:

а) Где можно ознакомиться с последним текстом резолюции № 40 и информацией о ее принятии и применении странами?

б) Могут ли страны, не являющиеся членами ЕЭК ООН, принять резолюцию № 40?

в) Судходное управление моей страны не признает международное удостоверение на право управления прогулочным судном (МУС), выданное для осуществления судоходства по водным путям. Соответствует ли это положениям резолюции № 40?

г) Если резолюция № 40 не принята правительством, но на практике программа подготовки и экзамены, проводящиеся одной из национальных ассоциаций мореплавания, соответствуют требованиям резолюции, может ли эта ассоциация выдавать МУС?

д) Может ли правительство устанавливать предельные сроки (три месяца) для признания МУС, имеющихся у постоянно проживающих в стране лиц?

е) Если две страны выполняют резолюцию № 40, то означает ли это, что удостоверения признаются автоматически и на основе взаимности или же такое признание должно осуществляться для каждой страны в отдельности?

7. SC.3/WP.3 приветствовала это предложение, но отметила, что вопросы и ответы, касающиеся резолюции № 40, следует опубликовать в качестве дополнительной информации, а не как руководство по резолюции (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/78, пункт 40).

8. На своей тридцать девятой сессии SC.3/WP.3 также приветствовала предложение секретариата о возобновлении работы над схематической картой сети прогулочного судоходства по внутренним водным путям в ожидании получения от правительств полного перечня их внутренних водных путей, открытых для прогулочного плавания (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/78, пункт 40). Работа над этой картой велась в контексте принятия резолюции № 52 о европейской сети прогулочного судоходства по внутренним водным путям (TRANS/SC.3/164), направленной на расширение классификации внутренних водных путей, определенной резолюцией № 30 от 12 ноября 1992 года о классификации европейских внутренних водных путей (TRANS/SC.3/131, стр. 167–172) за счет внутренних водных путей, используемых прогулочными судами. Однако на своей сорок восьмой сессии, состоявшейся 19–21 октября 2004 года, SC.3 решила на данный момент не включать в эту резолюцию схематическую карту сети прогулочного судоходства по внутренним водным путям до получения от правительств полного перечня их внутренних водных путей, открытых для прогулочного плавания (TRANS/SC.3/163, пункты 30–31). Первый проект этой схематической кар-

ты содержится в документе TRANS/SC.3/2003/2, а комментарии, полученные от делегаций, – в документе TRANS/SC.3/2004/12.

9. В свете этих обсуждений Рабочую группу просят рассмотреть два предложения секретариата и ЕАЛС, а именно:

а) подготовка информационного документа по резолюции № 40 и национальному законодательству, касающемуся национальных правил, регулирующих доступ к внутренним водным путям для прогулочных судов;

б) подготовка схематической карты европейских внутренних водных путей, открытых для прогулочного плавания.

10. Если эти две инициативы получают поддержку со стороны Рабочей группы, секретариат предлагает предпринять следующие шаги:

а) просить SC.3/WP.3 посвятить часть своей сорок первой сессии этим двум вопросам;

б) предложить делегациям направить в секретариат до сорок первой сессии SC.3/WP.3 (предельный срок, который будет сообщен секретариатом):

i) информацию о национальных правилах, регулирующих доступ к внутренним водным путям для прогулочных судов, если это еще не было сделано;

ii) примеры вопросов, возникающих при применении резолюции № 40, которые они получили или могли бы получить от своих граждан, лиц, имеющих постоянный вид на жительство, или других соответствующих лиц;

iii) комментарии и соображения, касающиеся этой схематической карты, на основе первого проекта, содержащегося в документе TRANS/SC.3/2003/2, и замечаний, полученных от делегаций и изложенных в документе TRANS/SC.3/2004/12;

с) просить секретариат подготовить в сотрудничестве с ЕАЛС и другими заинтересованными сторонами проект обновленной карты сети прогулочного судоходства на основе полученных комментариев и другой соответствующей информации.

Приложение

Порядок применения резолюции № 40 Норвегией и Южной Африкой

А. Применение резолюции № 40 Норвегией

1. Правовая основа для применения резолюции № 40

1. Норвегия решила принять резолюцию № 40 и приложения к ней, которые были приняты Рабочей группой по внутреннему водному транспорту 16 октября 1998 года и впоследствии изменены, относительно международного удостоверения на право управления прогулочным судном с 1 января 2012 года. В соответствии с пунктом 1 этой резолюции Норвегия уведомила Исполнительного секретаря ЕЭК ООН о своем принятии резолюции № 40 в письме от 18 марта 2011 года.

2. Постановлением № 259 (3 марта 2009 года) Норвегия ввела требование в отношении национального разрешения на управление прогулочным судном (båtførerbevis) для судов с двигателями мощностью более 25 лошадиных сил или полной длиной корпуса более 8 м (и до 15 м). Это требование распространяется на лиц, рожденных после 1 января 1980 года, и в добровольном порядке для лиц, рожденных до этой даты. Данное разрешение выдается после успешной сдачи письменного экзамена. В разделе 13 этих правил указывается также, что держатели удостоверения на право плавания в прибрежных водах, выданное в соответствии с резолюцией № 40, признается в качестве равного национальному разрешению на право управления прогулочным судном. Это признание действует только в отношении прогулочных судов, длина корпуса которых не превышает 15 метров.

3. Данные правила вступили в силу 1 мая 2010 года.

2. Компетентный орган и формат удостоверения

4. Компетентным органом, санкционирующим выдачу МУС гражданам Норвегии и лицам, имеющим постоянный вид на жительство, которые удовлетворяют требованиям приложения I к резолюции, является *Морской директорат Норвегии*.

5. Выбранный формат международного удостоверения соответствует международному стандарту 7810 ИСО/МЭК (приложение 3 к резолюции № 40).

6. Контактная информация о компетентном органе:

The Norwegian Maritime Directorate
PO Box 2222
5509 Haugesund
Norway
тел. + 47 52 74 50/факс + 47 52 74 51

3. Процедура выдачи МУС

7. МУС будет выдаваться при наличии удостоверения вахтенного помощника для судна класса 5 и национального разрешения на управление прогулочным

судном при условии сдачи практического(их) экзамена(ов), описание которого(ых) приводится ниже.

8. Первоначально Норвегия намерена выдавать МУС для плавания в прибрежных водах на моторных и парусных судах держателям удостоверения вахтенного помощника для судна класса 5 и национального удостоверения на право управления прогулочным судном (см. подробное описание требований для получения этих удостоверений в добавлении). Предельный размер судна, которым можно управлять при наличии выданного МУС, будет соответствовать предельным размерам, указанным в национальном удостоверении на право управления прогулочным судном, т.е. длина корпуса не должна превышать 15 метров.

9. Для получения международного удостоверения, действительного для прибрежных вод, в дополнение к национальному удостоверению держатель удостоверения на право управления прогулочным судном должен получить медицинскую справку, а также пройти практический экзамен для подтверждения навыков плавания и маневрирования. Медицинская справка выдается сертифицированным врачом после прохождения медицинского осмотра, включающего проверку психического состояния, зрения и слуха.

10. Практический экзамен должен проводиться членами организации прогулочного плавания или морской школы, которые должны быть допущены Морским директором Норвегии. Держатели удостоверения вахтенного помощника для судна класса 5 должны сдать практический экзамен для выполнения требований, касающихся МУС, если только такой практический экзамен не был пройден при получении удостоверения вахтенного помощника для судна класса 5. Считается, что держатели удостоверения вахтенного помощника для судна класса 5 удовлетворяют другим требованиям в отношении МУС, включая требования к здоровью.

11. Для подателей заявок, желающих плавать по внутренним водным путям, Норвегия намерена организовать дополнительный экзамен на основе ЕПСВВП для проверки знаний, касающихся правил вождения и других предписаний в отношении безопасности внутреннего судоходства. Однако маловероятно, что такой экзамен будет проводиться в ближайшем будущем. После проверки соответствующей информации, представленной подателями заявок, Морской директорат Норвегии будет выпускать карточки МУС в соответствии со стандартом ИСО 7810.

12. Норвегия будет признавать все международные удостоверения судоводителя, выданные транзитным операторам прогулочных судов, при условии, что они выданы водителям судов, длина корпуса которых составляет менее 15 метров.

В. Применение резолюции № 40 Южной Африкой

1. Справочная информация

13. Управление морской безопасности Южной Африки (САМСА) является статутным органом, который был создан на основании Южноафриканского закона № 5 о морской безопасности от 1998 года (прежний Морской отдел Министерства транспорта). Цели САМСА, перечисленные в этом законе:

- а) обеспечивать охрану человеческой жизни и имущества на море;

б) предотвращать загрязнение морской среды судами и бороться с ним; и

с) содействовать морским интересам Республики.

14. В ведение САМСА входят администрирование морского законодательства, перечисленного в вышеупомянутом законе, и все вопросы, касающиеся этого законодательства и морской сферы.

15. В этом контексте САМСА является компетентным органом, непосредственно ответственным за определение и контроль за соответствием уровня компетентности, требуемого от выходцев из Южной Африки, управляющих национальными судами, где бы то ни было, а также от временно находящихся в стране лиц, плавающих в водах Южной Африки, если только они не проходят по водным путям транзитом.

2. Правовая основа для применения резолюции № 40

16. В своем письме от 31 мая 2011 года САМСА проинформировало Исполнительного секретаря ЕЭК ООН о том, что оно признало от имени Южной Африки резолюцию № 40 и приложения к ней, которые были приняты Рабочей группой по внутреннему водному транспорту (SC.3) 16 октября 1998 года. Это признание относится к первому пересмотренному изданию резолюции № 40, содержащемуся в документе ECE/TRANS/SC.3/147/Rev.1.

17. В качестве соответствующего национального законодательства для выдачи МУС применяется Регламент о торговом судоходстве от 2007 года (безопасность национальных малых судов). Этот регламент был включен в раздел 356 Закона о торговом судоходстве от 1951 года. САМСА, которое назначает также сертификационные органы для выдачи удостоверений на право управления судами, контролирует порядок сертификации судоводителей национальных малых судов. Помимо самого САМСА, которое выдает все типы удостоверений, только Южноафриканская ассоциация мореплавания уполномочена выдавать удостоверения на право управления прогулочными судами судоводителям, не занимающимся коммерческими перевозками (коммерческим прогулочным плаванием).

3. Компетентный орган и формат свидетельств

18. Таким образом, компетентный орган, санкционирующий выдачу МУС гражданам и лицам, имеющим постоянный вид на жительство в Южной Африке, а также гражданам стран, не являющихся членами ЕЭК ООН, которые удовлетворяют требованиям приложения I к резолюции, является Южноафриканская ассоциация мореплавания. Контактная информация об этом компетентном органе:

12 Melrose Close
Claremont 7708
CapeTown
South Africa
Postal address
P.O. Box 519
Paarden Island 7420
CapeTown
South Africa
телефон +27 21 671 8669

факс +27216746343
электронная почта mail@sailing.org.za

19. Формат международного удостоверения соответствует формату, определенному в приложении 2 к резолюции № 40.

4. Процедура выдачи МУС

20. На данный момент заявки на получение МУС связаны с фрахтованием яхт в Средиземном море. САМСА не получало никаких запросов в отношении внутреннего судоходства и пока не будет выдавать МУС на право управления судами во внутренних водах, а будет выдавать только МУС для плавания в прибрежных водах.

21. Процедура выдачи международных удостоверений:

а) МУС будут выдаваться только гражданам Южной Африки или лицам, имеющим постоянный вид на жительство в Южной Африке, либо гражданам стран, которые не являются членами ЕЭК ООН;

б) МУС будет выдаваться только лицам, имеющим удостоверение на право управления судном в дневное время, выдаваемое Южноафриканской ассоциацией мореплавания, или удостоверение более высокого класса;

с) податели заявки на МУС должны представить:

i) заполненный бланк заявления с подписью;

ii) документ, подтверждающий южноафриканское гражданство или постоянный вид на жительство в Южной Африке;

iii) документ, удостоверяющий личность: южноафриканское удостоверение личности или паспорт;

iv) копия свидетельства о квалификации, выданная Южноафриканской ассоциацией мореплавания.

е) ограничения на признание международного удостоверения в Южной Африке.

22. МУС признается при условии, что его держатель является иностранным гражданином, посещающим Южную Африку, и только на период три месяца. Такое ограничение имеет целью обеспечить, чтобы лица, имеющие постоянный вид на жительство в Южной Африке, и граждане Южной Африки не использовали МУС для обхода более жестких местных требований в отношении уровня квалификации. Обоснованность этого ограничения обсуждалась на тридцать восьмой сессии SC.3/WP.3 (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/76, пункт 52).

5. Дополнительная информация

23. Нижеперечисленные требования в отношении удостоверения на право управления судном в дневное время, выданного Южноафриканской ассоциацией мореплавания:

а) минимальный возраст – 16 лет;

б) проверка остроты зрения;

с) удостоверение радиооператора УКВ;

д) 200 морских миль в качестве судоводителя либо активного члена экипажа парусного судна;

- е) двухчасовая вахта в ночное время.
24. Проводятся следующие экзамены:
- а) экзамен продолжительностью 2 ч. 45 м. для проверки навыков пользования морскими картами (проходной балл – 75%);
 - б) получасовой письменный экзамен для проверки знаний МППСС и судоводной обстановки МАМС (проходной балл – 75%);
 - в) двухчасовой устный экзамен и практический экзамен на море.
25. По запросу могут быть представлены следующие сведения:
- а) подробная учебная программа;
 - б) опросный лист экзамена на проверку навыков пользования морскими картами;
 - в) опросный лист для экзамена на знание МППСС;
 - г) протокол сдачи практического и устного экзамена;
 - д) примеры вопросов устного экзамена.
-